



Iwona Buczkowska : The Architectural Review/photo Patricia Stroud

Après

Kathryn Gustafson,  
Zaha Hadid,  
Eva Jiricna,  
Kathryn Findlay,  
Yvonne Farrell et Shelley McNamara,  
Odile Decq,  
Denise Scott Brown,  
Amanda Levete,  
Liz Diller,  
Yasmeen Lari,  
Kate Macintosh,  
Farshid Moussawi,  
Kazuyo Sejima,

**Iwona BUCZKOWSKA**

est déclarée lauréate  
du prestigieux Prix Jane Drew 2024.

## EDITORIAL



Photo  
Danuta Klošek-Kozłowska

Le Prix Jane Drew a été institué pour contribuer à la structuration et au renforcement de la présence féminine dans le paysage de la création architecturale.

Il a été créé en 1998 en Angleterre, à la suite des initiatives du RIBA (Royal Institute of British Architects), du Conseil des Arts d'Angleterre et de l'Association des Femmes Architectes d'Angleterre.

L'appellation « Prix Jane Drew » a été donnée à l'hommage à l'architecte Jane Drew (morte en 1996), moderniste dans son expression architecturale qui, au-delà de l'exercice courant de l'architecture, a été

enseignante et la première Architecte-femme nommée comme professeur titulaire à l'Université de Harvard et au MIT (Massachusetts Institute of Technology).

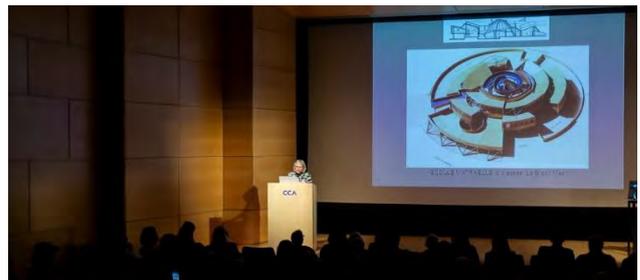
Depuis sa création en 1998, le Prix Jane Drew, décerné par *The Architectural Review* et *Architects' Journal*, est attribué chaque année comme le prix Femme Architecte (Women in Architecture Awards), pour les « réalisations architecturales innovantes, diversifiées et l'inclusives ».

Le Prix Jane Drew Femmes Architectes a su trouver son rang d'excellence et fait aujourd'hui partie de ces « marqueurs » à l'échelle mondiale de la créativité humaine que sont les comités des Prix Nobel multidisciplinaire, Prix Fields attribué aux mathématiciens, Prix Pritzker aux architectes ou encore Prix Bavares réservés aux musiciens.

L'œuvre d'Iwona Buczkowska, lauréate de l'édition 2024 du Prix Jane Drew, Femmes Architectes, lui a été décerné pour « ...avoir popularisé la construction en bois et s'être battue pour le droit à un logement décent. »

Iwona a trouvé la plénitude de sa création dans des projets d'habitat réalisés pour le compte de la maîtrise d'ouvrage d'habitation sociale. C'est en dessinant ces « logements décents », réalisés en structures bois, qu'elle a pu exprimer pleinement son engagement dans l'écologie sociale, avec une grande réussite.

Il y a dix ans, les statistiques nous disaient que l'architecture est la profession académique dont l'écart est plus marqué entre le taux de formation et le taux de professionnalisation des femmes qui se traduisaient, par exemple en France, par 40% des diplômées, 25% d'inscrites à l'Ordre, dont un petit nombre qui dirigent une agence, le plus souvent en couple. Une femme seule à la tête d'une agence reste une exception (données du 2013).



Montréal, Centre Canadien d'Architecture Photo © CCA

Suite à la page 3...

## N° 74, juillet 2024, SOMMAIRE :

Editorial .....	p.1 et 3
Sommaire.....	p.2
Vie sociétale de la SARPFR : Diner SARPFR, Oplatek.....	p.2 et 3
Prix Jane Drew 2024 : Iwona Buczkowska.....	p.4
Prix SARPFR 23/24 : Conférence Thaddée Nowak.....	p.5
Présentation des travaux du Jury par Joanna Fourquier.....	p.6
Projets lauréats du Concours SARPFR.....	p.7 et 8
Remise des Prix.....	p.9
Mattia Listowski, sculpteur, photographe.....	p.10 et 11
Tomasz Drozdowicz, aquarelles.....	p.12
Quat' d'Jarente, entre Stanislas Fiszer et Georges Edmont..	p.12
A la mémoire de Paul Chemetov.....	p.12

### DINER SARPFR de Printemps 2024, à PARIS

Le 19 mars 2024 nous étions une bonne trentaine des participants a un « Diner de Printemps de la SARPFR », au restaurant « Le Mouffetard » situé dans le 5<sup>ème</sup> arrondissement de Paris.

Le restaurant est situé au cœur de l'activité commerciale du quartier, proche du Panthéon et des écoles de la montagne St Geneviève, son personnel a su assurer un cadre agréable à cette réunion amicale.



Photos © Stanislas Niczydor

## OPLATEK du 17 janvier 2024

« Oplatek », notre traditionnelle rencontre de fin d'année a eu lieu le 17 janvier 2024.

Pour célébrer cette cérémonie d'amitié, l'une de salle d'exposition de la Bibliothèque Polonaise de Paris, grâce à la générosité de sa direction, a été mise à notre disposition.

La soirée a réuni une quarantaine de personnes et a été honorée par la présence du père Boguslaw Brzys, Recteur de la Mission Catholique Polonaise, Monsieur Maksymilian Liszewski, représentant de l'Ambassade de la République Polonaise en France, ainsi que par les représentants des organisations professionnelles polonaises, Madame Krystyna Lizard, Présidente de l'AITPF, l'Association des Ingénieurs et Techniciens Polonais en France et Monsieur Krzysztof Klimczak, Président de l'AMOPF, l'Association des Médecins d'origine Polonaise de France.



Photos © Stanislas Niczypor

A la suite de ces constatations, nous avons invité les femmes architectes directrice de leurs agences à répondre à des questions concernant l'exercice du métier d'architecte.

Parmi celles que nous avons publiées dans nos bulletins de l'époque, Iwona Buczkowska disait entre autres :

- [...] je ne crois pas aux tendances féminines dans la conception architecturale, pas davantage à une architecture au féminin, ...nos sensibilités vaguent en fonction de ce curieux mélange de masculin et de féminin...
- [...] Y a-t-il un monopole du pouvoir masculin en architecture en France ? Et comment ! Jamais une femme architecte n'a reçu le Grand Prix. Peut-être un jour décidera-t-on d'en attribuer un à titre posthume ?

Aujourd'hui, Iwona est lauréate d'un prix qui dépasse largement les frontières de la France...

Nous, la Rédaction du Bulletin, la félicitons cordialement pour le Prix Jane Drew 2024, tellement mérité !

Page 4, nous rappelons brièvement des éléments de la vie professionnelle d'Iwona.

La cérémonie de remise des prix du concours SARPFr, édition 2023-24, manifestation majeure de la vie de notre Société, a eu lieu le 7 juin 2024 dans les salons du Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris.

Un large compte-rendu de cette soirée animée musicalement par un duo de musiciens jazzy : SKM - Karol Dobrowolski et Ygor Przebindowski, est présenté sur les pages 5, 6, 7, 8 et 9.

Pages 10 et 11 nous pourrions découvrir l'œuvre étonnante de Mattia Listowski, petit fils de Hieronim et d'Alicia, fils de Raf.

Sculpteur, il réalise les constructions imaginaires dans le béton. Metteur en scène, il les met sous un jeu de lumières jouant ainsi avec la forme et enfin photographe, il nous en propose des images sobres, d'une beauté folle.

Les images que nous publions proviennent de l'exposition de Mattia à la Galerie Martine Ehmar à Bruxelles, décembre 2023 et janvier 2024.

Nous reviendrons certainement sur le travail de sculpteur et de photographe de Mattia mais aujourd'hui nous nous contenterons de regarder ses photos en noir et blanc...

Tomasz Drozdowicz, architecte, membre de la SARPFr, a présenté « Un regard à travers l'aquarelle » à « Lespace 63 », dans le 17<sup>e</sup> arrondissement parisien.

Ses aquarelles sont page 12.

« Les Beaux Fantômes du Quat'd'Jarente » est le titre du livre de Georges Edmont, ex sommelier de La Tour d'Argent, auteur de pièces de théâtre, metteur en scène, acteur, écrivain, une Personne plein de couleurs du Marais parisien qui a su transformer un lieu puant le salpêtre, la moisissure et les canalisations fuyantes, occupé par les bruyants ateliers du petit artisanat en un lieu de galeries d'art, de l'édition ou encore d'ateliers d'architecture.

Stanislas Fiszer a installé son atelier ici, à « Quat'd'Jarente », au premier étage de la deuxième cour, à partir de 2002. C'est un lieu magique, d'autant plus que Stanislas le propose comme ouvert, en imaginant de le doter de la notion d'un lieu permanent d'échanges culturels.

En bon voisinage, Georges participe régulièrement à nos réunions chez Stanislas.

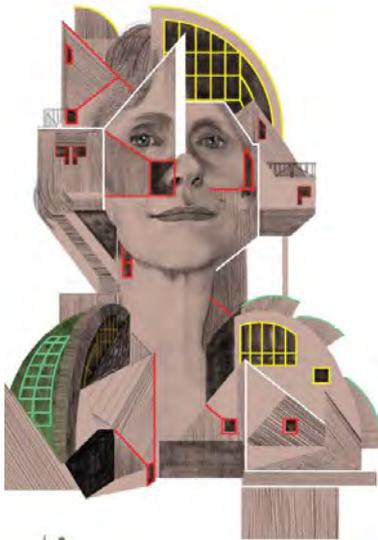
C'est ainsi qu'il a offert l'une de ses galeries de « Quat'd'Jarente » aux architectes-peintres polonais pour y exposer leurs œuvres pendant le week-end du 27 janvier. Quatre de nos ami(e)s ont participé. Voir page 12.

Le 16 juin 2024, Paul Chemetov, l'architecte influent, fortement inscrit dans le paysage architectural en France, homme engagé politiquement, nous a quitté à l'âge de 96 ans. RIP, cher Paul !

Lech Zbudniewek  
Architecte  
Rédacteur en Chef du Bulletin

## IWONA BUCZKOWSKA : PRIX JANE DREW-FEMME ARCHITECTE 2024

Isabel Albertos pour The Architectural Review, credit: Patricia Stroud



Iwona Buczkowska, lauréate du Prix Jane Drew, Femmes Architectes 2024, est l'une des actrices la plus présente sur la scène de la création architecturale en France.

Architecte créatrice, enseignante à l'ENSA de Versailles et à l'ENSA de Lille, conférencière, auteure de nombreuses publications dans la presse professionnelle en France, en Pologne, Grande Bretagne, Allemagne et Bulgarie, elle a concentré son activité créatrice dans des projets d'habitat et d'édifices publics sociaux. Elle les a réalisés en bois, son matériau de prédilection, refusant toute sorte de typologie exprimant son engagement dans l'écologie sociale. Elle propose des espaces de vie pour un habitat varié, invitant chaque occupant des lieux à participer à la création de son propre lieu d'habitat.

Le Prix Jane Drew lui a été décerné pour « ...avoir popularisé la construction en bois et s'être battue pour le droit à un logement décent. »



Maison des Enfants, de la Nature, des Forêts à Darnétal 2006-2011



Atelier de Max Gold, sculpteur, à Beaumont 2019-2021

Sa réalisation majeure reste la Cité Pierre Semard au Blanc-Mesnil, un projet de 225 logements réalisé par étapes, de 1977 à 1992.

C'est la plus grande opération d'habitat réalisée en bois, en France.

Devenue un réel havre de tranquillité situé à proximité de Paris, la Cité a été l'objet, depuis 2017, d'une manipulation immobilière animée par le bailleur, qui souhaitait démolir une partie de l'ensemble pour financer la réhabilitation de la partie restante tout en cédant la partie libérée des terrains à l'opérateur Cogedim.

Iwona, farouchement opposée à la dénaturisation de son œuvre, appuyée par les locataires, a su alerter les instances d'Etat, le Ministère de la Culture, l'Ordre des Architectes, le Syndicat des Architectes, mobiliser la presse professionnelle en France et à l'étranger et, bien évidemment, l'opinion public.

Elle a obtenu gains de cause, donnant ainsi la preuve de sa responsabilité en tant qu'Architecte-Auteure, défendant la propriété intellectuelle de son œuvre en la protégeant d'une mutilation.

Un exemple-manifeste à suivre pour nous tous, les architectes.

Lech Zbudniewek



« La Pièce Pointue », Cité Pierre Semard au Blanc Mesnil, 1984-1996



« La Pièce Pointue », Cité Pierre Semard au Blanc Mesnil, 1984-1996

### Iwona Buczkowska :

- a étudié à la faculté d'architecture de la Polytechnique de Gdansk,
- a étudié à l'ESA de Paris,
- 1976, obtient diplôme ESA et le titre d'Architecte DESA,
- 1978, ouvre son agence d'architecture,
- 2007-2009, enseigne à l'ENSA de Versailles,
- 1996-2020, enseigne à l'ENSA de Lille,

### Récompenses :

- 1989, Médaille d'or et Prix Spécial pour le projet du Blanc Mesnil à la cinquième biennale mondiale de l'Architecture à Sofia,
- 1994, Médaille d'argent et Prix Delarue pour l'ensemble de l'œuvre, Académie d'Architecture à Paris,
- 2003, Prix grand public de l'Architecture, palmarès de la Région Ile-de-France, catégorie « Immeuble » pour la réalisation du Blanc-Mesnil,
- 2016, « Label d'architecture de XX siècle » pour le projet de 81 logements sociaux à Saint-Dizier,
- Depuis 2017, le projet du Blanc Mesnil et le Collège de Bobigny font partie intégrante des collections de la Cité de l'architecture et du patrimoine au Palais de Chaillot, au sein du parcours permanent de la galerie,
- 2024, prix Jane Drew, Femmes Architectes.

Les photos nous ont été communiquées par Iwona Buczkowska

La cérémonie annuelle de remise du

# PRIX DE LA SARP FR 2024

Couronnant le diplôme le plus intéressant du 1er cycle d'études des Écoles d'Architecture de Pologne

La conférence de la série "Rencontres avec le monde des sciences" intitulée "Architecte-tentatives de réponse au changement climatique"



La cérémonie de remise de prix du concours a eu lieu le 7 juin 2024 dans les salons du Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris.

Le discours d'accueil a été prononcé par la représentante de la direction du Centre, Madame Zuzanna Lacny.

Ensuite, la soirée s'est déroulée en trois temps : tout d'abord, la conférence de Thaddée Nowak, président de la SARPFR, dont le sujet portait sur l'impact et les conséquences du changement climatique sur la création architecturale, suivie de la présentation des résultats du concours SARPFR édition 2023-24 proposée par Joanna Fourquier, présidente du jury et la remise des prix et, enfin, le concert de jazz « Sur les traces de Komeda et Paris » par Karol Dobrowolski, violon et Ygor Przebindowski, piano.

## CONFERENCE

### « ARCHITECTE : TENTATIVES de REPONSE au CHANGEMENT CLIMATIQUE »

Résumé par Thaddée Nowak, président de la SARPFR

Aujourd'hui, nous sommes en face de changement climatique ressenti par tout le monde. Dans les prochains années, l'Europe sera exposée aux phénomènes météorologiques encore plus graves et violents : vagues de froid et de chaleur, feux de forêt, inondations côtières et fluviales, sécheresses et tempêtes, vont devenir plus fréquentes encore.

Selon certains prévisionnistes, en France la hausse de température peut attendre + 4 degrés à la fin de ce siècle. Les glaciers français auront disparu et la neige sera devenu rare. Zones côtières seront inondé fréquemment avec des conséquences pour le réseau routier, habitat et des activités.

Par exemple en Gironde dans un scénario pessimiste à l'horizon de 2100 près de 20 000 logements et de 1800 locaux d'activités sont menacés.

Aujourd'hui le secteur du bâtiment et de la construction représente plus de 35% de la consommation d'énergie mondiale et près de 40% des émissions de CO<sub>2</sub> liées à l'énergie<sup>1</sup> (fossile). Il apparait donc très clair que des actions urgentes et ambitieuses sont nécessaires pour réduire la demande d'énergie et réduire les émissions de CO<sub>2</sub>. Dans la lutte contre le changement climatique, l'architecte a un large champ d'action. L'approche architecturale prend en considération les facteurs environnementaux, sociaux, culturels, politiques et économiques pour concevoir des bâtiments à faible émissions de carbone, tout en augmentant le confort et le bien-être des habitants. Elle propose des solutions aux défis posé par le changement climatique, pour rendre nos villes plus résilientes face aux nouvelles conditions climatiques.

Il semble nécessaire d'encourager le modèle de la ville compacte et éviter l'étalement urbain qui en grignotant les espaces naturels nuit à la biodiversité.

La ville doit devenir réversible et capable de se recomposer elle-même. La rénovation de parc immobilier existant doit être au cœur de nos préoccupations. Penser à l'amélioration sur le plan énergétique c'est penser à l'isolation chauffage, ventilation, électricité, mais aussi aux espaces d'environnantes. Dans les grandes villes comme Paris, Lyon et d'autres, les travaux de rafraîchissement par végétalisation des sols, murs et terrasses ont déjà commencées, ainsi que la création de premiers îlots de fraîcheur".

A Paris on peut citer le nouvel aménagement de la Place de Catalogne ou sur une surface de env. 4000m<sup>2</sup>, 470 arbres accompagnés d'arbustes et de couvre sols ont été planté. A Lyon dans le quartier Danton les arbres de taille moyenne ont été plantés autour des plus hauts sujets avec des arbustes et des couvre- sol. Avec ces types de végétalisation on peut gagner 4,5°C en été et jusqu'à 7,4°C pendant les canicules.

L'orientation du bâtiment, sa compacité, sa forme, sa flexibilité sur le long terme sont aussi importantes que performance thermique des matériaux.

Pour réduire l'empreinte carbone, donner la priorité à l'utilisation ressources et des solutions locales, réfléchir au cycle de vie des bâtiments et aux scénarios de transformation, à la déconstruction, évaluer des bâtiments tout au long de leurs vie, apporter des solutions architecturales innovantes et efficaces sur le plan énergétique.

Quelques exemples des bâtiments ou la plupart de ses principes ont déjà été réalisés sont présentés :

- Bibliothèque Nationale de Technologie - arch. Projectil, République Tchèque : végétalisation des toitures, système de chauffage et de ventilation, double façade extérieure,
- Lycée public Julien Gracq - arch. Epicuria Architectes France : bâtiment à énergie positive grâce à sa conception bioclimatique,



Photo © Stanislas Niczypor

...suite à la page 6

- Logement coopératif Wagnisart - arch. ARGE, Allemagne : bâtiment certifié Passive House,
- M6B2 Tour de la biodiversité - arch. Edouard François, Paris : programme de végétalisation des façades prévu en plusieurs étapes sur 20 ans,
- Bâtiment industriel et bureaux « PLUSENERGY » - arch. Istvan Kistelgdi, Hongrie : system innovant de climatisation et ventilation system Venturi, panneaux photovoltaïques,
- Bureau de l'Office letton des forêts - arch. Siela.iv Lettonie : Construction en bois local, utilisation des pompes à chaleur pour le chauffage, panneaux solaires, traitement biologique des eaux usées, isolation thermique en chanvre et la fibre de lin,
- Résidence pour personnes âgées « Les jardins » - arch. Marge Suède : certifié LEED - niveau Or, les façades en bois, une partie de la toiture plantées de sédum : retient et filtre l'eau de pluie.

Sources :

- Travaux de Conseil des Architectes d'Europe
- « Sciences et Avenir ».

## PRESENTATION DES RESULTATS DU CONCOURS SARPFR : l'édition 2023-24

par Joanna Fourquier, présidente du jury

Depuis quelques années, lors des débats du jury du concours SARPFR, nous constatons que les futurs jeunes architectes polonais, comme d'ailleurs leurs autres collègues européens, portent de plus en plus attention dans leurs projets aux thématiques sociétales (faim dans le monde – c'est le Prix SARPFR de cette année) ou l'accueil des migrants climatiques (Prix SARPFR de l'année 2022-23), thématiques environnementales, climatiques, d'économie circulaire et de récupération de matériaux, voire même des éléments entiers de bâtiments. Les étudiants voyagent beaucoup, manifestent une curiosité et une fraîcheur du regard et une part relativement importante de projets se situe à l'étranger.



Photo © Stanislas Niczypor

Sur un total de 16 projets examinés par le Jury, le thème dominant abordé est celui des équipements publics. La moitié de projets s'y reporte : un centre d'aide humanitaire pour les enfants sous-alimentés au Sénégal, un centre culturel à Palerme, un théâtre musical, une école de musique traditionnelle, un sanatorium, un projet de thermes, un pavillon d'exposition de voitures ou un projet d'observatoire d'aurores boréales en Islande... Dans les projets d'équipements publics se pose souvent la question de leur intégration intelligente dans le milieu d'accueil qu'il soit naturel ou urbain.



Photo © Stanislas Niczypor

Le thème des équipements publics est suivi par celui du logement : 4 projets traitent de ce sujet : maison-foyer d'accueil pour les handicapés mentaux légers, co-housing pour parents seuls, maison intergénérationnelle ou encore maison multifamiliale... Ces projets correspondent bien aux besoins récurrents de la société dans le domaine du logement.

PUBLICITE



LUG Light Factory est un concept de marque d'éclairage qui a connu un parcours révolutionnaire, passant d'une petite entreprise familiale à une marque mondiale.

Elle propose la création de luminaires sur mesure. Nous sommes des architectes de la lumière depuis plus de trente ans.

LUG agit en tant que "traducteur" entre la technologie et le monde de l'architecture : créez la vision, nous fournissons les solutions.

Vous pouvez compter sur le soutien de nos 14 équipes de conception et d'architecture.

L'idée vient en premier. Transformer la vision en conception en permettant de réaliser les visions de l'architecte.



Centre Commercial Forum, Gliwice, Chapman & Taylor architectes

30 years of excellence  
in lighting

Contact : Sylwia Borecka, Business Development Manager  
sylwia.borecka@lug.com.pl Tel : +33(0)7 81 65 72 81

**Nous remercions Madame Dominique Włodarczyk pour son don exceptionnel qui nous a permis d'assurer les primes aux lauréats du Concours SARPFR, l'édition 2023-24.**

Le sujet de récupération et de réutilisation des matériaux est abordé essentiellement dans deux projets : dans celui « Récupéré » avec la récupération des matériaux, voire des éléments entiers de construction provenant des bâtiments démolis et leur réutilisation dans la rénovation et la construction neuve. Le sujet des matériaux naturels récupérés est également mis en valeur dans le projet du centre d'aide humanitaire pour les enfants sous-alimentés au Sénégal.

Et enfin, un projet aborde le sujet très particulier de jardins partagés à Varsovie (« Ouvrons le fermé »).

Dans les thématiques traitées on constate cette année l'absence des projets d'urbanisme et de l'aménagement urbain.

On peut noter également un certain retour vers la spiritualité et la recherche d'identité qui se manifeste notamment dans le choix des titres de certains projets : « Spiritualité autrefois et aujourd'hui » (projet d'un musée), « Silence comme source de perception du son » (école de musique), « Arora – identité inexorable » (observatoire d'aurores boréales) ou encore « Source d'identité d'un lieu » (buvette des eaux minérales).

Le jury, dont j'ai eu l'honneur d'assumer la présidence, était composé de 4 architectes : Jolanta Nowak, Toma Dryjski, Raf Listowski et moi-même.

Le Jury s'est réuni trois fois pour examiner 16 projets provenant de 6 écoles d'architecture : des écoles polytechniques de Varsovie, de Gdansk, de Lublin, de Bialystok et de Cracovie ainsi que l'Ecole supérieure d'écologie et de management de Varsovie.

Après une première analyse et un examen attentif des projets, nous avons retenu 6 projets suivants :

- « **Maison-foyer d'aide avec un café** ». – lieu d'accueil et d'hébergement pour les handicapés mentaux légers. Projet de Matylda Wolska de l'Ecole Polytechnique de Varsovie,

- « **Bassins de thermes dans la mine à ciel ouvert de quartz à Iwerskie Garby** ». Projet de Malgorzata Pajak de l'Ecole Polytechnique de Varsovie,

- « **Recupéré** » - récupération des éléments provenant des bâtiments démolis et leur utilisation dans la construction neuve ou la réhabilitation. Projet de Michal Deja de l'Ecole Polytechnique de Gdansk,

- « **Fleur de Kalsa** » - centre culturel du quartier Kalsa à Palerme. Projet d'Alicja Kazmierczak de l'Ecole Polytechnique de Gdansk ,

- « **Silence comme source de perception du son** » - projet d'une école de musique d'Aleksandra Bilacz de l'Ecole Polytechnique de Lublin,

- « **Centre d'aide humanitaire pour les enfants sous-alimentés au Sénégal – village de Baghere** », projet d'Izabela Godlewska de l'Ecole Supérieure d'Ecologie et de Management de Varsovie.

A la dernière réunion du jury du 14 mai 2024, après un examen très approfondi des projets retenus en première phase, il a été procédé au choix du projet lauréat et des mentions.

Les membres du jury ont tenu compte dans le choix des lauréats des thématiques traitées, de la prise en compte des problématiques sociétales et environnementales, de l'insertion des projets dans leurs sites, de la démarche globale et de la clarté de présentation des projets.

Après une discussion animée, **le Jury a décidé à l'unanimité d'attribuer le Prix SARPFR 2024** au projet

d'**Izabela Godlewska** de l'Ecole Supérieure d'Ecologie et de Management de Varsovie pour son projet intitulé « Centre d'aide humanitaire pour les enfants sous-alimentés au Sénégal - village de Baghere », réalisé sous la direction du prof. ing. arch. Zygmunt Szparkowski.

Izabela Godlewska justifie le choix du sujet de son projet par les pronostics alarmants d'accroissement du nombre des personnes concernées par la faim dans le monde.

Elle rappelle qu'en 2030, 670 millions de personnes seront touchées par ce fléau, les enfants étant le plus concernés.

L'auteur du projet décide de créer dans le village de Baghere un centre dont l'objectif principal est la lutte contre la faim des enfants en y développant des programmes éducatifs sur les soins de santé, l'alimentation, l'hygiène de vie... mais aussi d'offrir à la population du village un lieu de rencontre.

« Centre d'aide humanitaire pour les enfants sous-alimentés au Senegal - village de Baghere ». projet d'Izabela Godlewska de l'Ecole Supérieure d'Ecologie et de Management de Varsovie



Après une analyse du contexte géographique et économique du village, l'auteur cite comme références des exemples des réalisations semblables en Afrique (projets de François Kéré en Afrique (projets de François Kéré à Bourkina Faso et au Kenya).

Le centre d'aide humanitaire est organisé autour d'une grande cour en 4 éléments : partie médicale avec les salles de soins et d'hospitalisation, la cuisine, le stockage et le séchage de fruits et légumes et l'administration auxquels s'ajoute un jardin potager. L'ensemble est couvert par un grand toit assurant la récupération des eaux de pluie.

Izabela Godlewska propose la réalisation de son projet avec des techniques et des matériaux locaux naturels et pour une part de récupération (sols en argile, cloisons en briques séchées au soleil, plafonds en bambou...) ce qui doit permettre la réalisation du projet par les habitants du village.

Le sujet de sous-alimentation des enfants est toujours d'actualité. Izabela Godlewska a conduit le projet de façon intelligente et bien expliquée, en proposant des bâtiments dont l'architecture s'inspire du patrimoine local en respectant les matériaux et les techniques traditionnels.

**Cette année le Jury a décidé de décerner exceptionnellement deux mentions spéciales aux projets :**

- d'**Alicja Kazmierczak** de l'Ecole Polytechnique de Gdansk intitulé « Fleur de Kalsa – centre culturel dans le quartier Kalsa de Palerme », réalisé sous la direction de dr. ing. arch. Malgorzata Skrzypek Lachinska,

- d'**Aleksandra Bilacz** de l'Ecole Polytechnique de Lublin pour son projet intitulé « Silence comme source de perception du son » - école de musique traditionnelle dans le district de Bilgoraj, réalisé sous la direction de mgr. ing. arch. Karol Krupa.

Le projet du centre culturel « Il Fiore della Kasa » est situé dans un de quatre quartiers historiques de Palerme. L'auteur explique le titre du projet, « Fleur de Kalsa », par son intention de faire participer ce centre culturel au développement du quartier. L'intention de l'auteur est également de faire participer l'équipement à l'intégration des étrangers très nombreux dans cette ville multiculturelle.

« Fleur de Kalsa » - centre culturel du quartier Kalsa à Palerme.  
Projet d'Alicja Kazmierczak de l'Ecole Polytechnique de Gdansk



Le programme comprend des espaces d'expositions, de lecture, de loisirs, d'ateliers, de services ainsi qu'un café, repartit sur deux niveaux, le troisième niveau sous le toit étant destiné aux locaux techniques.

Le projet est implanté dans un espace vide du tissu urbain environnant. Il conserve une partie du bâti existant sur le terrain et développe de façon harmonieuse la volumétrie des bâtiments neufs composée de cinq éléments liés entre eux par les passages piétons et les passerelles aux niveaux supérieurs. Les parois en claustras sous forme de fleur (clin d'œil au titre...) entourant les terrasses s'inspirent du patrimoine architectural arabo-normand des vieux quartiers de Palerme.

Le bâtiment s'inscrit dans son environnement bâti en respectant l'épannelage et les gabarits des constructions voisines et leur modénature. Les matériaux de façades – panneaux de travertin et béton architectonique dans le ton beige - sont une réponse aux matériaux des constructions traditionnelles du quartier.

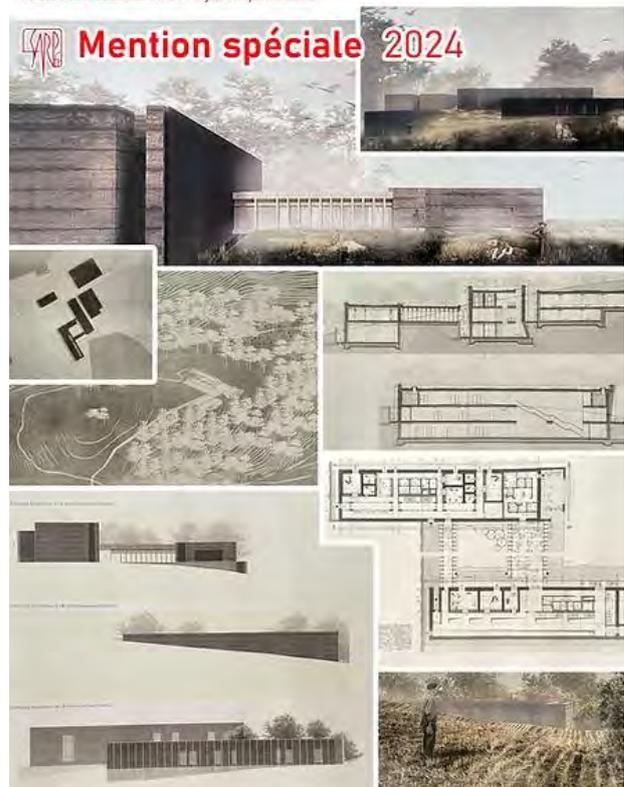
Le Jury a apprécié l'analyse approfondie du contexte urbain qui a conduit à un projet accompli, aussi bien étudié que présenté. Son architecture s'intègre de façon fine dans le tissu urbain du quartier de Kalsa, tant par sa volumétrie que par les matériaux utilisés.

Le projet d'école de musique traditionnelle se situe dans le parc paysager de Teodorowka, dans la région de Lublin. Le choix du site, en lisière, entre forêt et prairie, offre le cadre idyllique d'une école de musique. L'analyse des implantations traditionnelles des bâtiments de la région, ainsi que de la composition du paysage ou du relief, permet à Alexandra Bilacz sa réinterprétation des caractéristiques architecturales locales.

Le projet s'articule autour de quatre corps de bâtiments principaux, complétés de deux pavillons dont la disposition suit les lignes du paysage. Le bâtiment principal comprend une salle d'enseignement, une salle de concert, un studio d'enregistrement et un parking souterrain, intégré dans le relief du site. Une deuxième salle de concert, dans un bâtiment annexe propose une interaction directe entre musiciens et spectateurs. Les services annexes (loges, salles de répétition, vestiaires, etc.) encadrent cette salle.

Les principaux matériaux sont la terre crue et le bois. Leur caractère brut évoque la nature et conforte l'idée du lien entre musique traditionnelle, paysage et architecture. La simplicité des volumes et

« Silence comme source de perception du son » - projet d'une école de musique  
d'Aleksandra Bilacz de l'Ecole Polytechnique de Lublin



des détails crée l'atmosphère sereine, propice à la composition et à l'écoute musicale.

Les plans démontrent la qualité des espaces. Leur expression graphique est claire. La recherche de procédés de construction écologiques ajoute une dimension qui a convaincu le jury de la réflexion attentive d'Alexandra Bilacz.

Son projet propose un cadre propice à l'apprentissage de la musique traditionnelle dans une relation étroite avec le paysage environnant.

Le Jury a particulièrement apprécié dans le projet de l'école de musique d'Aleksandra Bilacz sa démarche globale partant d'une analyse fine du contexte conduisant à une belle réponse architecturale. L'équipement s'intègre parfaitement dans son site. C'est un projet très bien étudié, très complet, très bien présenté et accompagné par des beaux dessins.

Joanna Fourquier  
Présidente du Jury

## REMISE DES PRIX

La remise des prix du meilleur diplôme de 1<sup>er</sup> cycle d'études des écoles d'architecture en Pologne a couronné la soirée du 7 juin 2024 du Centre de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris.

Les prix ont été remis aux lauréates du concours par le président de la SARPFr, Thaddée Nowak et la présidente du jury du concours, Joanna Fourquier, en présence de Madame Zuzanna Lachny, représentante de la direction du Centre de l'Académie :

- **Izabela Godlewska**, de l'Ecole Supérieure d'Ecologie et de Management de Varsovie pour le projet du « Centre d'aide humanitaire pour les enfants sous-alimentés au Sénégal - village de Baghere » : **Prix SARPFr 2023-24**,
- **Alicja Kazmierczak**, de l'Ecole Polytechnique de Gdansk pour le projet du centre culturel du quartier Kalsa à Palerme : « Fleur de Kalsa » : **Mention Spéciale**,
- **Aleksandra Bilacz**, de l'Ecole Polytechnique de Lublin, pour le projet d'une école de musique « Silence comme source de perception du son » : **Mention Spéciale**.

La remise des prix a été suivie par le concert de jazz SKM : Karol Dobrowolski, violon et Ygor Przebindowski, piano, sur le thème : « Sur les traces de Komeda et Paris ». Le duo a joué les compositions de Krzysztof Komeda-Trzcinski, leurs compositions propres, ainsi que les compositions des auteurs français.

Un verre d'amitié a clos la soirée.



Les photos : © Stanislas Niczypor



## SKM Karol DOBROWOLSKI & Ygor PRZEBINDOWSKI SOIREE SARPFr

Le violoniste Karol Dobrowolski et le pianiste Ygor Przebindowski nous ont proposé un concert de jazz « Sur les traces de Komeda et de Paris ».

Les lauréats de l'école de jazz à Katowice, ils sont reconnus aujourd'hui comme des compositeurs et des concertistes affirmés. Romantiques, mélancoliques, ils cherchent leurs ressources dans les musiques populaires du monde, « musique de la rue », notamment dans le jazz manouche français.

Fascinés par l'œuvre de Krzysztof Komeda-Trzcinski et surtout ses compositions musicales pour les films, ils nous ont proposé cette soirée musicale en exécutant leurs propres compositions, celles de Komeda, mais aussi celles de compositeurs « jazzy » français, comme Michel Legrand, Serge Gainsbourg, Stéphane Grappelli, Django Reinhardt, Francis Lai ou Vladimir Cosma, en nous envoûtant dans leur monde de la *Mélancolie Bleue*...  
Un grand moment musical !



Photo © Stanislas Niczypor

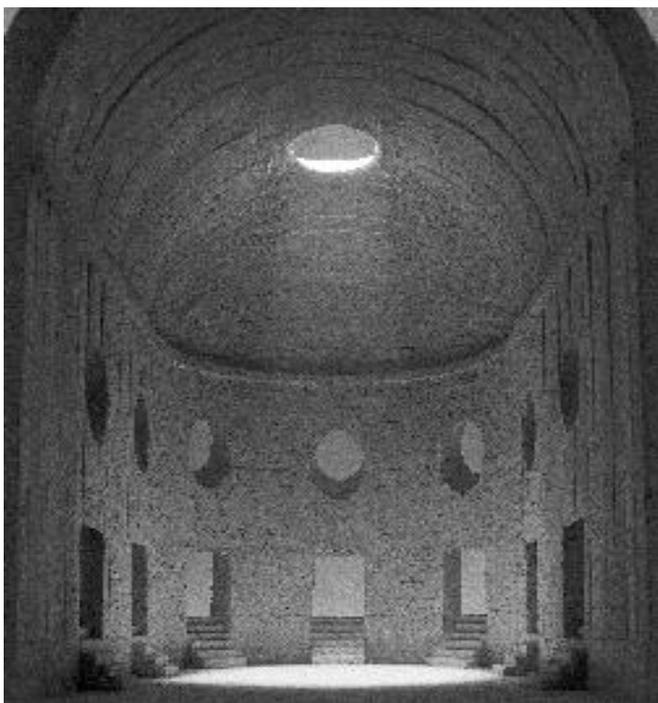
## VISITE URBAINE à PARIS : ZAC RIVE GAUCHE



En marge de la cérémonie de remise des prix SARPFr 2024, notre collègue Paul Dudzik, a animé une visite urbaine « Paris Rive Gauche, naissance d'un quartier ».

La visite, dont l'objectif a été la présentation des tendances de la création urbaine d'aujourd'hui, a eu lieu le samedi 8 juin 2024.

Photos Copyrights © Mattia Listowski



Photos Copyrights © Mattia Listowski



**MEMENTO IV**  
*Sculpture: 115x70x66cm Photos Copyrights © Mattia Listowski*



**MEMENTO III**  
*Sculpture: 76x71x60cm Photos Copyrights © Mattia Listowski*



**MEMENTO II**  
*Sculpture: 71x70x60cm Photos Copyrights © Mattia Listowski*



QUAT' d' JARENTE

Quatre artistes ont exposé à la galerie de Georges Edmont : Elisabeth Brzeczowska, Bogdan Brzeczowski, André Mrowiec et Witold Zandfos.



Le 16 juin 2024, Paul Chemetov, l'architecte influent, fortement inscrit dans le paysage architectural en France, homme engagé politiquement, nous a quitté à l'âge de 96 ans. RIP, cher Paul !

Photo © le Monde

TOMASZ DROZDOWICZ



Tomasz Drozdowicz a présenté « Un regard à travers l'aquarelle » à « Lespace 63 », dans le 17<sup>e</sup> arrondissement parisien. Vernissage a eu lieu le 11 avril 2024.



*La Lettre de la Société des Architectes Polonais en France*

LA SOCIÉTÉ DES ARCHITECTES POLONAIS EN FRANCE  
« Ambassadeur de l'Architecture polonaise »  
Titre officiellement décerné par ZG SARP à Varsovie à l'occasion de l'exposition ARCHIPOL EXPO WARSZAWA 2009

La société a été fondée le 11 mars 1977  
À l'initiative de Henryk Włodarczyk, architecte DEPG et président d'honneur de la SARPFR.

La Lettre N° 74 est un bulletin officiel de la SARPFR



Directeur de publication : Thaddée Nowak  
Rédacteur en chef : Lech Zbudniewek, lech.zbud@gmail.com  
Relecture : Martine Adamowicz  
Conception graphique et mise en forme : Lech Zbudniewek

Ont participé à ce numéro : I.Buczowska, T.Drozdowicz, P.Dudzik, S.Fischer, J.Fourquier, M.Listowski, R.Listowski, A.Majka, Th.Nowak,  
Crédit photos : B.Brzeczowski, I.Buczowska, Centre Canadien d'Architecture CCA, T.Drozdowicz, D.Klosek-Kozłowska, M.Listowski, le Monde, St.Niczypor, P.Stroud pour the Architectural Review, LZbudniewek.

Bulletin de liaison, La Lettre est une ouverture sur le monde, vous avez votre mot à dire ! Envoyez-nous vos articles, souvenirs, critiques, informations, dessins, photos, pour l'enrichir.

Le contenu des articles n'engage que les seuls auteurs.  
Les seules ressources de la Société des Architectes Polonais en France sont les cotisations de ses adhérents. Cotisations annuelles : membre titulaire : 50 €, 80 € pour un couple, à adresser à Trésorier SARPFR : Jadwiga Debowska - 20, rue Dugommier - 75012 Paris.